
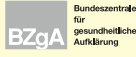

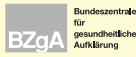


# Ihr persönlicher Organspendeausweis in slowenisch

ORGAN  
PATEN  
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Izjava o darovanju organov in tkiv	V primeru, da je <b>po moji smrti</b> mogoče darovanje organov/tkiv za presaditev, izjavljam naslednje:	<b>Izjava o darovanju organov</b>		
	<input type="radio"/> <b>DA</b> , dovoljujem odvzem organov in tkiv iz mojega telesa po potrditvi smrti s strani zdravnika.	v skladu z 2. delom Zakona o presaditvi		
	ali <input type="radio"/> <b>DA</b> , to dovoljujem, vendar z <b>izjemo</b> naslednjih organov/tkiv:	Darovanje organov		
	ali <input type="radio"/> <b>DA</b> , to dovoljujem, vendar <b>samo</b> za naslednje organe/tkiva:	ime in priimek <span style="float: right;">datum rojstva</span>		
	ali <input type="radio"/> <b>NE</b> , nasprotujem odvzemu organov ali tkiv.	ulica in hišna številka <span style="float: right;">poštna številka in kraj</span>		
	ali <input type="radio"/> tem naj takrat odloča naslednja oseba:	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung <span style="float: right; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Darovanje organov</span>		
	ime in priimek <span style="float: right;">telefonska številka</span>	<span style="float: right;">podarite življenje.</span>		
	ulica in hišna številka <span style="float: right;">poštna številka in kraj</span>	Prostor za <b>opombe/dodatne informacije</b>		
	DATUM <span style="float: right;">PODPIS</span>			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass <b>nach meinem Tod</b> eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b>		
	<input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:	Organspende		
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname <span style="float: right;">Geburtsdatum</span>		
	oder <input type="radio"/> <b>NEIN</b> , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße <span style="float: right;">PLZ, Wohnort</span>		
	oder <input type="radio"/> Über <b>JA</b> oder <b>NEIN</b> soll dann <b>folgende Person entscheiden</b> :	 Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung <span style="float: right; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Organspende</span>		
	Name, Vorname <span style="float: right;">Telefon</span>	<span style="float: right;">schenkt Leben.</span>		
	Straße <span style="float: right;">PLZ, Wohnort</span>	Platz für <b>Anmerkungen/Besondere Hinweise</b>		
	DATUM <span style="float: right;">UNTERSCHRIFT</span>	Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Inforelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer <b>0800/90 40 400</b> .		

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

## Glossar

<i>deutsch</i>	<i>slowenisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>slowenisch</i>
Herz	Srce	Teile der Hirnhaut	Del možganske opne
Lunge	Pljuča	Gehörknöchelchen	Slušna koščica
Leber	Jetra	Herzklappen	Srčne zaklopke
Nieren	Ledvica	Teile der Haut	Del kože
Bauchspeicheldrüse	Trebušna slinavka	Teile der Blutgefäße	Del ožilja
Darm	Črevo	Teile des Knochengewebes	Del kostnine
Hornhaut der Augen	Roženica oči	Teile der Sehnen	Del kite